

Infrarrojo Car3/6
Car 3/6 Infrared

manual de instrucciones
lista de repuestos

instruction manual
spare parts list

Índice

1. INTRODUCCIÓN

Muchas gracias por haber adquirido un producto SAGOLA. Nos alegramos de haber encontrado un cliente en Usted.

Los productos SAGOLA reúnen los más elevados avances técnicos, de diseño y de facilidad de manejo.

Aplicamos los más estrictos requisitos de calidad a todos nuestros productos para satisfacer las expectativas más exigentes.

Para saber cómo utilizar correctamente su equipo, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Después de haber finalizado su lectura, guárdelo en un lugar seguro para futuras referencias.

2. ADVERTENCIAS

Antes de iniciar el montaje o puesta en funcionamiento del equipo, lea detenidamente las instrucciones contenidas en este manual para evitar posibles daños tanto a personas como al equipo y a fin de obtener las mayores prestaciones.

1.- El equipo debe ser conectado a tierra.

2.- Proteja el equipo contra:

- Líquidos y humedad. No coloque ningún objeto que contenga líquido sobre el equipo.

- Golpes y sobrecargas mecánicas.

- Frío, calor y cambios bruscos de temperatura.

- Llamas y objetos inflamables.

3.- El equipo no debe ser utilizado en zonas de pulverización donde haya una alta concentración de disolventes, hasta que se haya producido la extracción completa de todo compuesto inflamable y se elimine así cualquier riesgo de inflamación.

4.- Accione el freno de bloqueo provisto en la rueda trasera antes de iniciar cualquier uso del aparato.

5.- Para mover el equipo retire el bloqueo de la ruedas trasera. No tire nunca del cable de alimentación.

6.- Evite mover el equipo cuando esté en funcionamiento.

7.- Evite tocar los paneles (radiantes) durante el ciclo de trabajo e inmediatamente después de haber concluido el ciclo, ya que las superficies podrían estar todavía calientes.

8.- Para un mejor funcionamiento del equipo, use siempre recambios originales.

Ante cualquier duda sobre el montaje o funcionamiento del equipo, póngase en contacto con SAGOLA.

9.- No utilice el aparato en un entorno de riesgo. No lo utilice en loca¬les húmedos ni lo exponga a la lluvia.

10.- No utilice el aparato para otros trabajos que no sean aquellos para los que ha sido diseñado.

11.- La utilización en una zona de pintura está tolerada siempre que haya finalizado la fase de con disolventes, no se utilice más la pistola y la ventilación esté activada.

12.- Cumpla las directivas de prevención de accidentes de trabajo. No mire los emisores de infrarrojos y evite el calentamiento inútil de cualquier parte del cuerpo.

13.- Todas las intervenciones en el material deberán ser realizadas obligatoriamente por un electricista cualificado.

14.- No toque la lámpara con los dedos.

3. FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

Este aparato utiliza como principio de funcionamiento la radiación de infrarrojos.

Es apto para secar productos de poco grosor, como los productos de pintura (masillas, imprimaciones, lacados) o cualquier otro producto que necesite una aportación de energía importante. Los infrarrojos penetran en el soporte y lo calientan por agitación molecular. Ese modo de secado desde el interior hacia el exterior favorece la eliminación progresiva de los disolventes, evitando así cualquier fenómeno de formación de microampollas. Los infrarrojos actúan únicamente en las superficies expuestas, lo que hace necesario adaptarse perfectamente a la forma del elemento que se debe secar.

Este aparato le garantiza un trabajo de calidad, rápido y económico.

Para la colocación del aparato ver el esquema.

4. INSTRUCCIONES DE USO

1.- Enchufe el cable a la toma de corriente.

2.- Pulse el botón de encendido (Botón nº7).

3.- Coloque las pantallas de forma que queden paralelas a la superficie a secar.

4.- Pulse el botón del sensor de distancia (Botón nº1) para colocar el equipo a la distancia óptima de trabajo.

5.- Coloque el equipo junto a la superficie que se desea secar hasta la posición en la que la luz L5 quede encendida.

6.- Aproxime suavemente el equipo a la pieza hasta que la luz L3 se encienda. Esto nos indicará la distancia óptima de trabajo (véase apartado del funcionamiento del sensor).

7.- Bloquee las ruedas traseras.

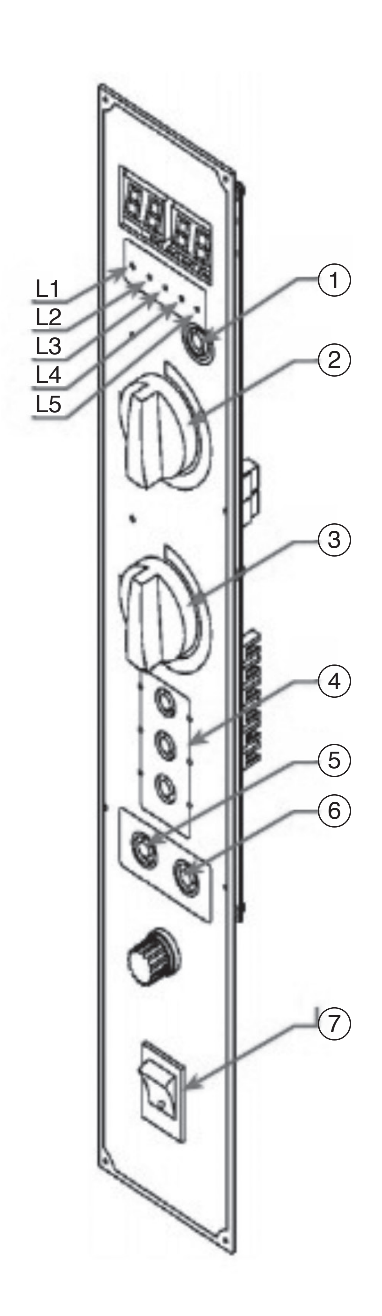
8.- Seleccione el tiempo de presecado (Botón nº2). En esta fase la emisión de ondas es intermitente.

9.- Seleccione el tiempo de secado pleno rendimiento (Botón nº3). Emisión de ondas continua.

10.- Seleccione el número de lámparas a utilizar (Botones nº4). Pulsando repetidas veces se activan o desactivan las lámparas, quedando indicado por una señal luminosa.

11.- Pulse botón de ON (Botón nº5) para iniciar el ciclo de trabajo. El sensor de distancia se activará automáticamente.

12.- Una señal óptico/acústica avisará de la finalización de cada una de las fases y del ciclo completo.



PAUSA

Para efectuar una pausa en el proceso, pulse el Botón nº6.

Para continuar el ciclo, pulse el botón de ON nuevamente (Botón nº5). Por motivos de seguridad el sensor de distancia se activará automáticamente.

Para parar definitivamente el ciclo vuelva a pulsar el botón de apagado.

INTERRUPCIÓN

Para realizar la interrupción completa del proceso de secado, pulse dos veces OFF (Botón nº6).

5. FUNCIONAMIENTO DEL SENSOR

En caso de que el equipo esté muy lejos, se encenderá la luz que está más a la derecha. A medida que se vaya aproximando el equipo a la superficie a secar, las luces se irán encendiendo hacia la izquierda.

Obtendremos la distancia óptima de trabajo cuando la luz verde esté encendida (de L5 hasta L1).

Cada una de las luces nos indica un rango de distancia en la que se encuentra el equipo respecto de la superficie a tratar:

L1: Distancias entre 30 y 40 cm
L2: Distancias entre 40 y 50 cm
L3: Distancias entre 50 y 60 cm
L4: Distancias entre 60 y 70 cm
L5: Distancias mayores de 70 cm

En caso de que el equipo se encuentre a menos de 50 cm de distancia, el equipo se desconectará de forma automática para evitar así defectos en el secado.

La función del sensor puede ser eliminada manualmente cuando se considere oportuno.

Por defecto, el sensor se activará de forma automática cada vez que el equipo comience un ciclo de trabajo (ver modo de funcionamiento sin sensor).

El sensor está situado en la parte frontal de las pantallas justo entre las dos inferiores.

6. FUNCIONAMIENTO SIN SENSOR

En caso de no querer utilizar el sensor de distancia, desactívelo pulsando el Botón nº1 inmediatamente después de haber pulsado el botón de inicio (Botón nº5).

7. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

SAGOLA CAR 3

Tensión 220V
Frecuencia 50/60 Hz
Potencia máx. 3300 W
Distancia mínima de trabajo 50 cm
Superficie de secado 1m x 1.40m
Peso 75 kg aprox.

SAGOLA CAR 6

Tensión 220V/380V (3F + N + T)
Frecuencia 50/60 Hz
Potencia máx. 6600 W
Distancia mínima de trabajo 50 cm
Superficie de secado 2m x 1.40m
Peso 95 kg aprox.

8. TIEMPOS MEDIOS DE SECADO

PRODUCTO	Tº PRESECADO	Tº SECADO COMPLETO	LUZ/DISTANCIA
MASILLA	-	10 min.	Verde 50-60 cm.
APAREJO	4 - 6 min.	8 - 10 min.	Amarilla 60-70 cm.
PINTURAS	4 - 6 min.	8 - 10 min.	Roja >70 cm.
BARNICES	6 min.	8 - 12 min.	Roja >70 cm.

*** Nota:** Estos son tiempos medios aproximados. Los espesores de productos, temperatura y % de humedad pueden variar los tiempos de secado de los productos anteriormente citados.

9. MONTAJE CAR 3

9.1. COMPROBACIONES PREVIAS

Compruebe que dentro de la caja están los siguientes elementos:

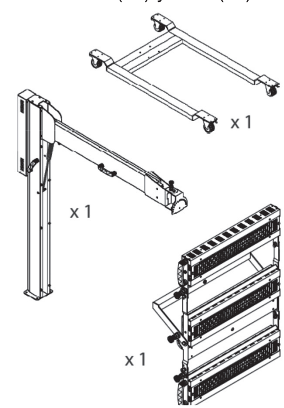
- Base con ruedas

- Estructura Pilar-Brazo

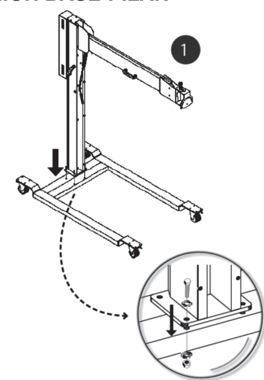
- Conjunto tres lámparas de infrarrojos (Car 3) y seis lámparas de infrarrojos (Car 6)

- Manual de instrucciones/montaje. Instruction manual/assembly

- Tornillería - M10 (x4) y M12 (x1) -



9.2. UNIÓN BASE-PILAR



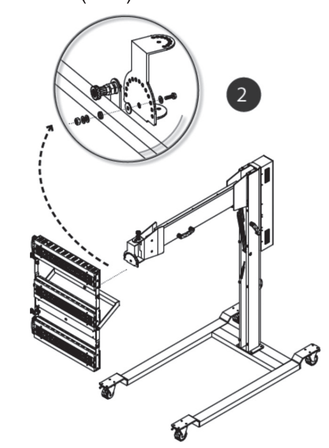
- Coloque la estructura pilar-brazo sobre la base con ruedas y atornillar (4 tornillos M10).

9.3. POSICIÓN VERTICAL

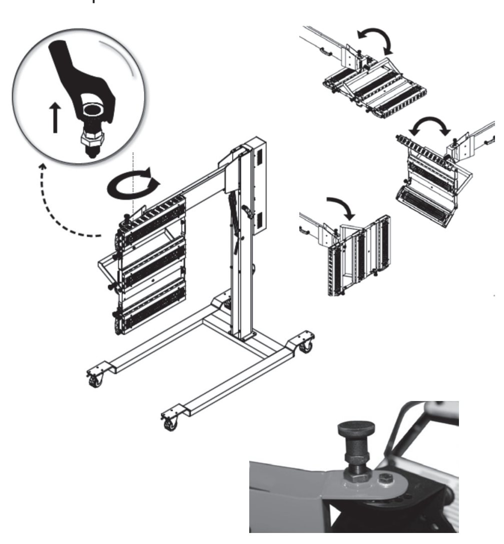
Coloque la estructura en posición vertical y compruebe la estabilidad del equipo.

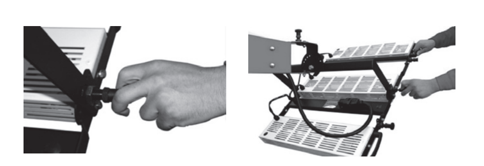
9.4. PREPARACIÓN PARA CONEXIONES ELÉCTRICAS

9.4.1. Introduzca la estructura de tres lámparas por el tornillo (M12) del extremo del brazo.



9.4.2. Sistema de posicionamiento de pantallas con bloqueo en todos los movimientos.





9.5. CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conecte la manguera a las pantallas mediante la clavija del extremo de la manguera.

9.6. LIMPIEZA FINAL

Una vez el equipo está totalmente ensamblado, conviene limpiarlo con aire a presión para eliminar cualquier tipo de partícula residual.

9.7. MANIOBRAS DE COMPROBACIÓN

Conecte el equipo a la corriente eléctrica y ponga el interruptor en posición de ON. Compruebe que el display del cuadro electrónico se enciende mostrando los números de color rojo.

10. MONTAJE CAR 6

10.1. COMPROBACIONES PREVIAS

Idem Car 3 (página 7)

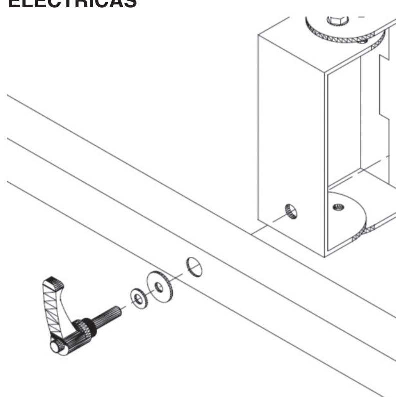
10.2. UNIÓN BASE-PILAR

Idem Car 3 (página 7)

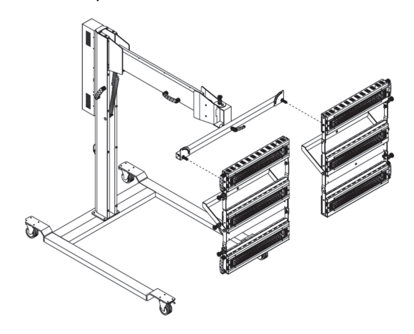
10.3. POSICIÓN VERTICAL

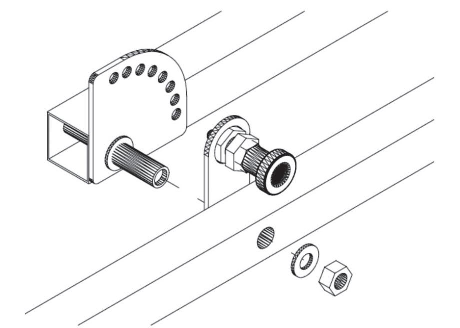
Idem Car 3 (página 7)

10.4. PREPARACIÓN PARA CONEXIONES ELÉCTRICAS

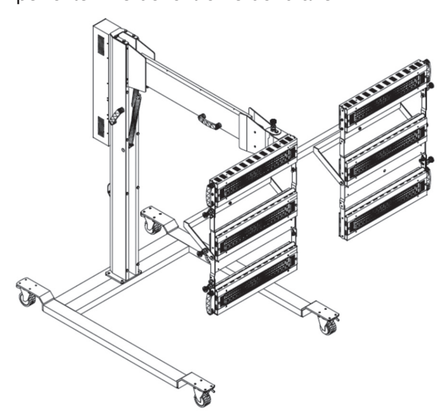


10.4.1. Introduzca la estructura de las seis lámparas y amarrar con la manilla macho a la estructura pilar-brazo.

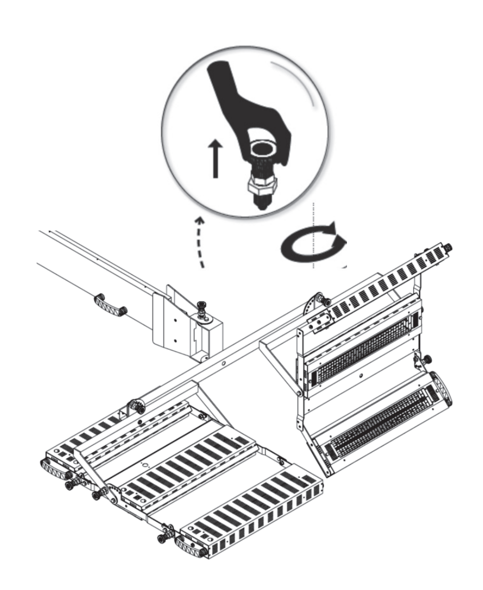


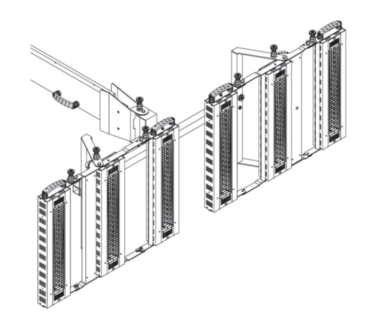


10.4.2. Introduzca la estructura de tres lámparas por el tornillo del extremo del brazo.



10.4.3. Asegure la estructura con el tornillo de apriete. La estructura nº 2 es la que lleva el sensor de distancia.





10.4.3. Sistema de posicionamiento de pantallas con bloqueo en todos los movimientos.

10.5. CONEXIÓN ELÉCTRICA

Idem Car 3 (página 8)

10.6. LIMPIEZA FINAL

Idem Car 3 (página 8)

10.7. MANIOBRAS DE COMPROBACIÓN

Idem Car 3 (página 8)

11. MANTENIMIENTO

Para conservar un nivel óptimo del producto, será necesario realizar un mantenimiento periódico:

TODA VERIFICACIÓN, REPARACIÓN, CAMBIO DE BOMBILLA O MANTENIMIENTO DEBE SER REALIZADA ÚNICAMENTE DES¬PUÉS DE DESENCHUFARLO Y DE QUE SE HAYA ENFRIADO. (DESCONECTADO DE LA RED).

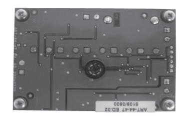
- Las lámparas y parábolas se deben limpiar con un trapo seco. No utilizar productos agresivos (disolventes, abrasivos...).

- Evite las proyecciones de productos en dirección al módulo de infra¬rrojos.

- Lubrique todos los puntos de giro.



Lámpara infrarrojos
1.100w Car3/Car6
Cod. 49000052



Anortiguador de gas
Car3 Cod. 49000054
Car6 Cod. 49000055

Sensor de distancia
Car3/Car6 Cod. 49000056



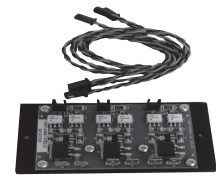


Rueda sin freno
Cod. 49000061

Rueda con freno
Cod. 49000062



Manilla
macho M8 Car3/Car6
Cod. 49000063



Etapa de potencia
Car3/Car6
Cod. 49000064



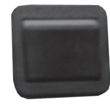
Transformador eléctrico
Car3/Car6
Cod. 49000066



Manilla
hembra M12 Car3/Car6
Cod. 49000065



Placa de control
Car3/Car6
Cod. 49000070



Interruptor
Car3/Car6
Cod. 49000425

13. CONDICIONES DE GARANTÍA

Este aparato ha sido fabricado con rigurosa precisión. Habiendo sido sometido a numerosos controles antes de su salida de fábrica.

La GARANTÍA concedida es de 2 años, a partir de la fecha de compra, que será indicada por e establecimiento vendedor en el lugar habilitado para el respecto, junto con su sello.

Esta GARANTÍA cubre cualquier defecto de fabricación, que será subsanado sin cargo para el comprador. Sin embargo quedan expresamente excluidas todas aquellas averías resultantes de un mal uso de aparato, tales como conexiones incorrectas, rotura por caída o similares, desgaste normal y en general cualquier deficiencia no imputable a la fabricación del aparato.

Así mismo se perderá la GARANTÍA cuando se constate que el aparato ha sido manipulado por personas ajenas a nuestro Servicio de Asistencia Técnica.

Esta GARANTÍA no respalda los compromisos adquiridos con cualquier persona ajena al Servicio Técnico.

Servicio de Asistencia Técnica
(Tel. 34 945 214 150 - Fax 34 945 214 147)

En caso de avería durante el periodo de GARANTÍA, adjunte al aparato el justificante del certificado de garantía y entréguelo en el Servicio de Asistencia que más le interese o bien póngase en contacto con fábrica.

Queda excluida cualquier exigencia de más trascendencia contra el proveedor, en particular la indemnización por daños y prejuicios. Esto se aplica igualmente a los daños que se originasen durante el asesoramiento, la adquisición de práctica y la demostración.

Las prestaciones por garantía no tienen por consecuencia una prolongación del periodo de la misma.

No se atenderá en garantía ningún equipo del cual no conste en los archivos de SAGOLA el resguardo adjunto, del certificado de garantía debidamente cumplimentado.

Reservadas la modificaciones Técnicas.

14. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante: **SAGOLA S.A.**
Dirección: **Calle Urartea, 6 · 01010 VITORIA-GASTEIZ (Álava) · ESPAÑA**

Declaramos que el producto: INFRARROJO
Marca: **SAGOLA**
Modelo: Car3 / Car6

Han sido fabricados conforme a las siguientes directivas:

Directiva Baja Tensión: 73/23/CEE del 19 de febrero de 1973 modifica¬do por la directiva 93/68/CEE del 22 de julio de 1993.

Directiva Máquina: 89/392/CE del 14 de junio de 1989 modificada por las directivas 91/368/CE del 20 junio 1991, 93/44/CE del 14 de junio de 1993, 93/68/CE del 22 de julio de 1993 y 98/37/CE del 22 de junio de 1998 modificada por la 98/79/CE del 27 de octubre de 1998.

Directiva Compatibilidad Electromagnética - CEM: 89/336/CE del 3 de mayo de 1989 modificada por las directivas 91/263/CE del 29 de abril de 1991, 92/31/CE del 28 de abril de 1992, 98/68/CE del 22 de julio de 1993 y 99/5/CE del 9 de marzo de 1999.

Se encuentran disponibles, la documentación técnica completa y las instrucciones de servicio del producto en la versión original, así como en los idiomas comunitarios de los usuarios.

En Vitoria-Gasteiz, a 01/03/2014

Director General

Index

1. INTRODUCTION

Thank you very much for purchasing a product SAGOLA. We are glad you found a customer.

The SAGOLA products meet the highest technical progress, design and ease of use.

We apply the most strict quality requirements of our products to satisfy the most demanding expectations.

To know how to correctly use your equipment, read this manual carefully.

After you have finished reading it, keep it in a secure place for future reference.

2. WARNINGS

Before starting the installation or operation of the equipment, read the instructions in this manual to avoid possible damage to both people and equipment and to obtain the highest performance.

1.- The equipment must be grounded.

2.- Protect the equipment from:

- Liquid and moisture. Not put any object containing liquid on the equipment.

- Shock and mechanical stress.

- Cold, heat and extreme temperature changes.

- Flames and flammable objects.

3.- The equipment should not be used in spraying areas where there is a high concentration of solvents, until the complete removal of all flammable composite and eliminate any risk of inflammation.

4.- Engage the locking brake equipped on the rear wheel before any use of the equipment.

5.- To move the equipment remove the lock of the rear wheels. Never pull from electric cord.

6.- Avoid moving the equipment when is in operation.

7.- Avoid touching the panels (radiants) during the work cycle and immediately after completion of the cycle, as the surfaces may still be hot.

8.- For best performance of the equipment, always use original spare parts SAGOLA.

If in doubt about the installation and operation of equipment, contact with SAGOLA.

9.- Do not use this appliance in a hazardous environment. Do not use this appliance in wet surroundings or expose it to the rain.

10.- Do not use the appliance for operations other than those or which it was designed.

11.- Use in a painting area is permitted provided that it is free of solvent fumes. Spraying equipment must be disconnected and a ventilation system lust be operating.

12.- Follow directives for preventing work accidents. DO not look at the infrared emitters and avoid direct, prolonged heating of al parts of your body.

13.- Any intervention on this machine must be realized by a qualified technician.

14.- Don’t touch the lamp with your fingers.

3. OPERATING

This appliance operates on the principle of infrared radiation.

It is parti¬cularly well suited to drying thin products such apaint products (mastic, primer, lacquers) and any other product requiring high energy input. Infrared rays penetrate the backing material and heat it by molecular agitation. This method of drying form the inside out remove the solvents gradually and prevents the formation of microbubbles. The infrared rays act only on expose surfaces and must therefore be directed only on the area to be dried.

Infrared drying is a cost-saving method that guarantees a quick highquality result at a low cost. Use it as often as possible. Positionning of the appliance see the drawing.

When using for the first time, avoid all risks increase the distance and drying time.

4. INSTRUCTIONS FOR USE

1.- Connect the cord to the electric supply.

2.- Press the power button (Button nº7).

3.- Place the screens parallel to the surface to dry.

4.- Press the distance sensor (button nº1) to place the equipment at the optimum working distance.

5.- Place the equipment near the surface to be dry up to the position where the L5 light stays on.

6.- Approximate the equipment gently to the piece until the L3 light is on. This will indicate the optimal working distance (see section of sensor operation).

7.- Block the rear wheels.

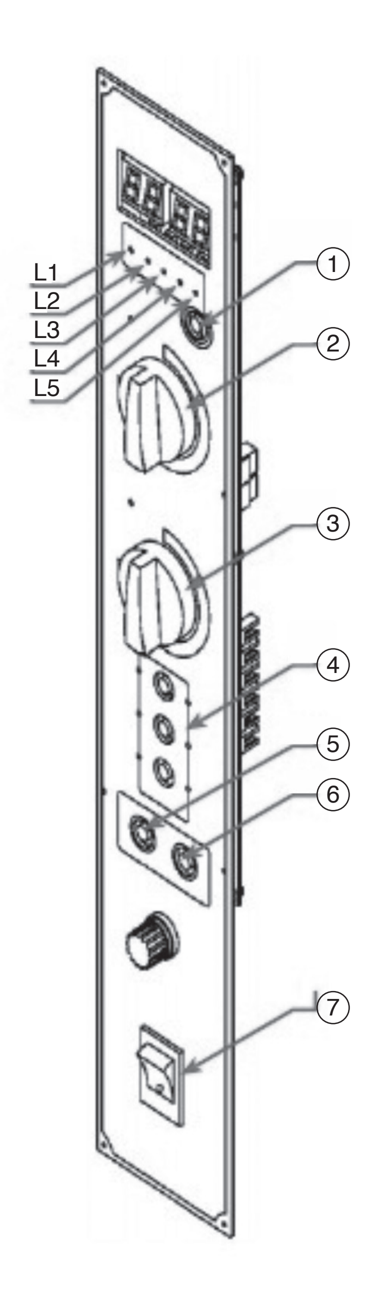
8.- Select pre-drying time (Button nº2). In this phase, the emission of waves is intermittent.

9.- Select drying time at full capacity (Button nº3). Continuous wave emission.

10.- Select number of lamps used (Button nº4). Pressing repeatedly turn on or off the lamps, being indicated by a light signal.

11.- Press the ON button (Button nº5) to start the working cycle. The distance sensor will automatically activate.

12.- An optical/acoustic signal will apprize the completion of each of the phases and the complete cycle.



PAUSE

To pause in the process, press Button nº6.

To continue the cycle, press the ON button again (button nº5). For security reasons the distance sensor is activated automatically.

To finally stop the cycle press the off button again.

INTERRUPTION

To complete interruption of the drying process, double-click OFF (Button nº6).

5. SENSOR OPERATION

In case the equipment is far away, the light that is on the right lights. As the equipment gets closer to the surface to dry, it will be lighting the lights to the left.

Obtain the optimum working distance when the green light is on (L1 to L5).

Each of the lights indicates a distance range in which the equipment is respect to the surface to treated:

L1: Distances between 30 and 40 cm
L2: Distances between 40 and 50 cm
L3: Distances between 50 and 60 cm
L4: Distances between 60 and 70 cm
L5: Distances greater than 70 cm

In case the equipment is less than 50 cm away, the equipment will be disconnected automatically to prevent drying defects.

The function of the sensor can be removed manually when needed.

By default, the sensor is activated automatically each time the computer starts a working cycle (see mode without sensor).

The sensor is located in the front of the screens, between the two lower.

6. SENSORLESS OPERATION

In case of not using the distance sensor, disable it by pressing Button nº1 immediately after pressing the start button (Button nº5).

7. TECHNICAL DETAILS

SAGOLA CAR 3

Voltage 220V
Frequency 50/60 Hz
Max. power 3300 W
Minimum working distance 50 cm
Drying surface 1m x 1.40m
Weight 75 kg approx.

SAGOLA CAR 6

Voltage 220V/380V (3F + N + T)
Frequency 50/60 Hz
Max. power 6600 W
Minimum working distance 50 cm
Drying surface 2m x 1.40m
Weight 95 kg approx.

8. DRYING TIMES AVERAGE

PRODUCT	PRE-DRYING TIME	COMPLETE DRYING T.	LIGHT/DISTANCE
FILLERS	-	10 min.	Green 50-60 cm.
PRIMERS	4 - 6 min.	8 - 10 min.	Yellow 60-70 cm.
PAINTS	4 - 6 min.	8 - 10 min.	Red >70 cm.
SOLVENTS	6 min.	8 - 12 min.	Red >70 cm.

*** Note:** These are approximate average times. The product thickness, temperature and % humidity can vary the drying time of the aforementioned products.

9. ASSEMBLY MANUAL FOR CAR 3

9.1. PRELIMINARY CHECKS

Ensure that in the box are the following:

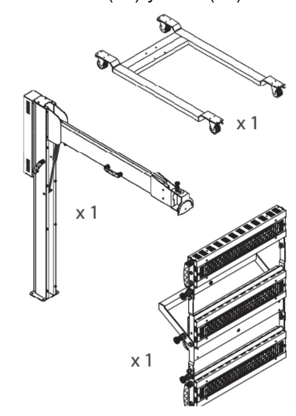
- Base with wheels.

- Pilar-arm structure.

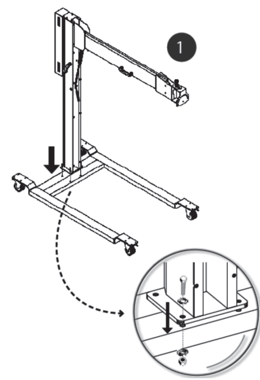
- Set three infrared lamps (Car3) and set six infrared lamps (Car6).

- Instruction manual/assembly.

- Screws. - M10 (x4) y M12 (x1) -



9.2. UNION BASE-PILLAR



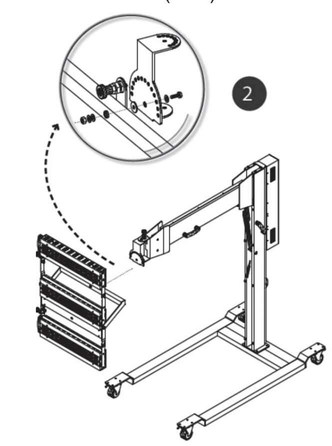
- Place the pilar-arm structure onto the base with wheels and screwed (4screws M10).

9.3. VERTICAL POSITION

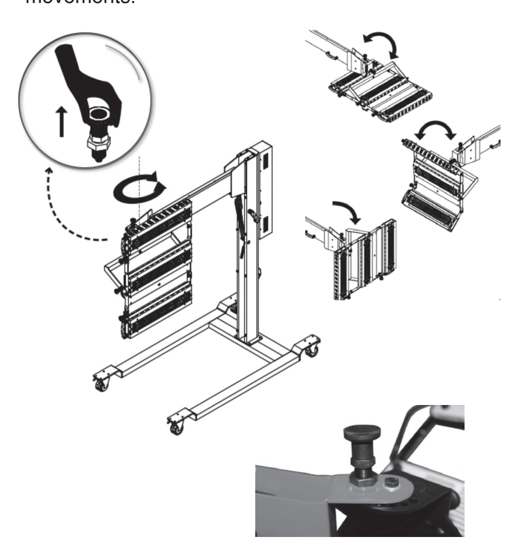
Place the structure upright and check the stability of the equipment.

9.4. PREPARING FOR ELECTRICAL CONNECTIONS

9.4.1. Enter the structure of three lamps by the end of the arm screw. (M12).



9.4.2. Positioning System lock screens in all movements.





9.5. ELECTRICAL CONNECTION

Connecting the hose to the screens through the plug at the end of the hose.

9.6. FINAL CLEANING

Once the equipment is fully assembled, it should be cleaned with compressed air to remove any residual particles.

9.7. OPERATIONS CHECKLIST

Connect the equipment and select the switch in ON position. Check that display of the control panel lights showing red numbers.

10. ASSEMBLY MANUAL FOR CAR 6

10.1. PRELIMINARY CHECKS

Idem Car 3 (page 17)

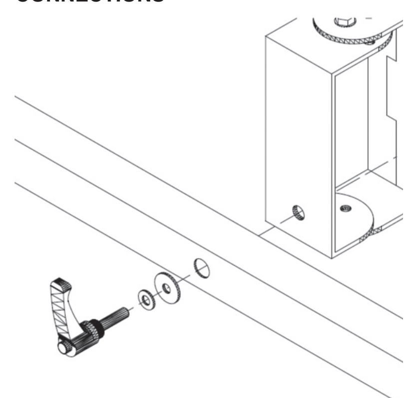
10.2. UNION BASE-PILLAR

Idem Car 3 (page 17)

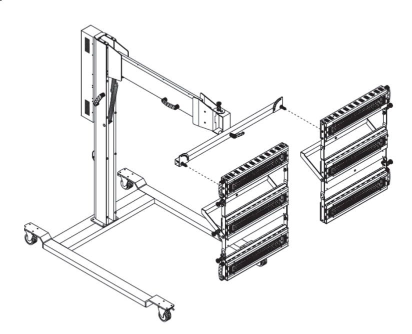
10.3. VERTICAL POSITION

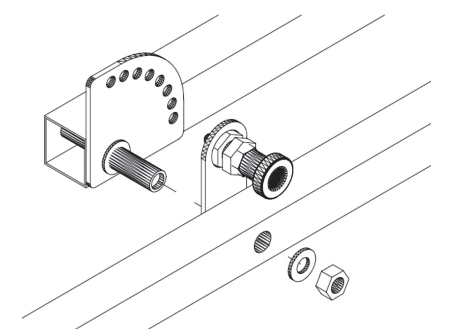
Idem Car 3 (page 17)

10.4. PREPARING FOR ELECTRICAL CONNECTIONS

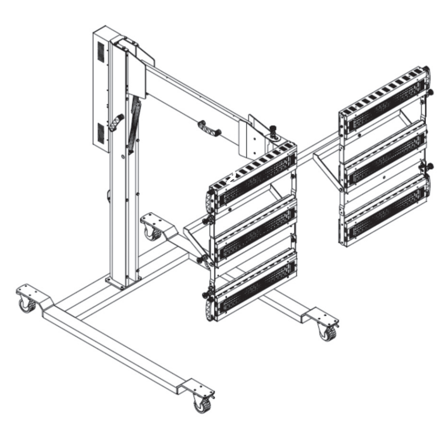


10.4.1. Enter the estructure of six lamps and attach with the handle male to the estructure pilar-arm.

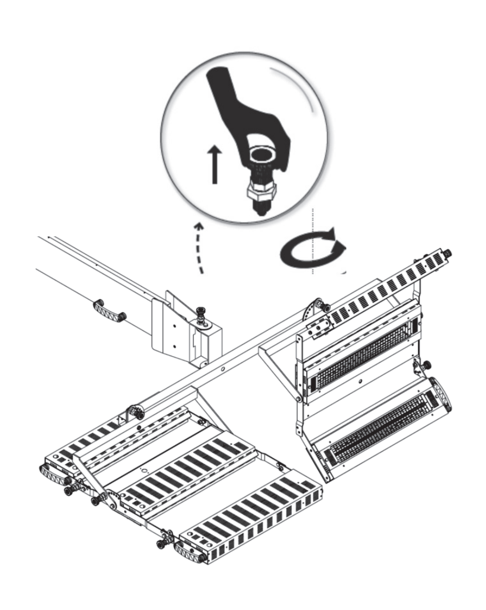


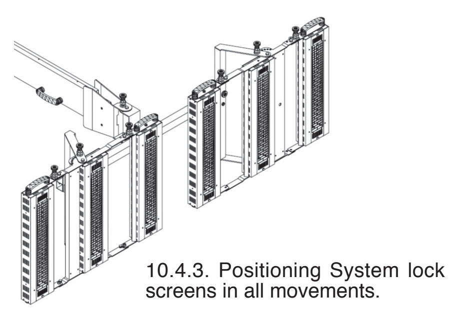


10.4.2. Enter the structure of three lamps by the end of the arm screw.



10.4.3. Ensure the structure with a tightening wing nut. Structure nº2 is the one that takes the distance sensor.





10.4.3. Positioning System lock screens in all movements.

10.5. ELECTRICAL CONNECTION

Idem Car 3 (page 18)

10.6. FINAL CLEANING

Idem Car 3 (page 18)

10.7. OPERATIONS CHECKLIST

Idem Car 3 (page 18)

11. MAINTENANCE MANUAL

ALL EXAMINATION, MAINTENANCE CHANGING OF LAMP OR REPAIRS MUST BE REALIZED ONLY AFTER HAVING DISCONNECTED THE MACHINE FROM THE MAIN POWER SUPPLY.

In order to keep the drier in optimal working condition, it is necessary to regularly:

- Clean the lamps and reflectors with a dry cloth. Do not use abrasive or aggressive products. Do not clean while the lamps are hot.

- Avoid all contact between products and the heating modules.

- Lubricate all pivot points.

12. SPARE PARTS

Infrared lamp
1.100w Car3/Car6
Code 49000052

Gas shock absorber
Car3 Code 49000054
Car6 Code 49000055

Distance sensor
Car3/Car6 Code 49000056



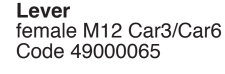
Wheel without brake
Code 49000061

Wheel with brake
Code 49000062

Switch
Car3/Car6
Code 49000425

Lever
male M8 Car3/Car6
Code 49000063





Lever
female M12 Car3/Car6
Code 49000065

Power stage
Car3/Car6
Code 49000064



Electric transformer
Car3/Car6
Code 49000066

Control panel
Car3/Car6
Code 49000070

13. WARRANTY CONDITIONS

This guarantee has been manufactured with strict precision an d has been subjected to a large number of controls before it left the factory.

The GUARANTEE is for 2 years, counted as of the date of purchase, which will be indicated by the establishment where the apparatus is purchased in the place provided for this purpose, together with its stamp.

The GUARANTEE covers all nanufacturind defects which will be repaired free of charge. Nevertheless, all those malfunctions which are the result of the incorrect use of the apparatus, such as incorrect connections, breakage due to the apparatus being dropped or similar, normal wear and tear and in general, any deficiency not attributable to manufacture.

Likewise, the GUARANTEE will became invalid should be observed that the apparatus has been handled by persons other than our Technical Service personnel.

This GUARANTEE does not support any commitment made by any person other than our Technical Service personnel.

Technical Service Personnel
(Tel. 34 945 214 150 - Fax 34 945 214 147)

In the case of any malfunction during the peiod of GUARANTEE, enclose the guarantee certificate with the apparatus and deliver it to the nearest Technical Service or get in contact with the factory.

Any other claims against the supplier beyond those expressed above are excluded, especially regarding indemnification for damages. This is equallu applicable to damages arising during consultation, trainingand demostration.

The provision of services during the Guarantee period will not cause this period to be extended as a consequence.

No gurantee claims shall be acepted for equipament for which SAGOLA has noduly completed guarantee certificate coupon in its files.

Technical modifications may be made without notice.

14. DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **SAGOLA S.A.**
Adress: **Calle Urartea, 6 · 01010 VITORIA-GASTEIZ (Álava) · SPAIN**

Hereby declares that the product: INFRARED
Brand: **SAGOLA**
Model: Car3 / Car6

They have been manufactured according to the following directives:

Low voltage directive: 73/23/EEC of 19 February 1973 modified by di¬rectives 93/68EEC of 22 July 1993.

Machine directive: 89/392/EC of 14 June 1989 modified by directives 91/368/ED of 20 June 1991, 93/44/EC of 14 June 1993, and 93/68/ EC of 22 July 1993; 98/37/EC of 22 June 1998 modified by 98/79/EC of 27 October 1998.

EMC – Electro Magnetic Compatibility Directive: 89/336/EC of 3 May 1989 modified by directives 91/263/EC of 29 April 1991, 92/31/EC of 28 April 1992, 93/68/EC of 22 July 1993 and 99/5/EC of 9 March 1999.

The complete technical documentation and service instructions for the product are available in the original version and in the EC languages of users.

In Vitoria-Gasteiz, on 01/03/2014

General Manager

CONDICIONES DE GARANTÍA — GUARANTEE CONDITIONS — CONDITIONS DE GARANTIE
GARANTIEBENDINGUNGEN — CONDIÇÕES DA GARANTIA — CONDIZIONI DI GARANZIA

Adquirido por: / Purchased by: / Acquis par: / Erworben durch: / Adquirido por: / Acquistato da:

Domicilio: / Address: / Adresse: / Wohnsitz: / Endereço: / Indirizzo:

Población: / Town: / Ville:
Ortschaft:/ Povoaçao: / Località:

Provincia: / Province: / Région:
Provinz: / Provincia: / Provincia:

C.P. P.C. C.P.
PLZ CP CAP

País Country Pays
Land País Paese

Tel:

Fax

E-mail:

Vendido por: / Sold by: / Vendu par: / Verkauft durch: / Vendido por: / Venduto da:

Tel:

Fax

Modelo: / Model: / Modèle:
Modell: / Modelo: / Modello:

Nº de equipo: /Equipment no.: / No. de l'appareil:
Geräte-Nr: / Nº de equipa: / N. attrezzatura:

Sello: / Stamp: / Cachet: / Stempel: / Selo: / Timbro:

SAGOLA®

Fecha de compra: / Date of purchase: / Date d'achat: / Kaufdatum: / Data de Compra: / Data di aacquisto:

CONDICIONES DE GARANTÍA — GUARANTEE CONDITIONS — CONDITIONS DE GARANTIE
GARANTIEBENDINGUNGEN — CONDIÇÕES DA GARANTIA — CONDIZIONI DI GARANZIA

Adquirido por: / Purchased by: / Acquis par: / Erworben durch: / Adquirido por: / Acquistato da:

Domicilio: / Address: / Adresse: / Wohnsitz: / Endereço: / Indirizzo:

Población: / Town: / Ville:
Ortschaft:/ Povoaçao: / Località:

Provincia: / Province: / Région:
Provinz: / Provincia: / Provincia:

C.P. P.C. C.P.
PLZ CP CAP

País Country Pays
Land País Paese

Tel:

Fax

E-mail:

Vendido por: / Sold by: / Vendu par: / Verkauft durch: / Vendido por: / Venduto da:

Tel:

Fax

Modelo: / Model: / Modèle:
Modell: / Modelo: / Modello:

Nº de equipo: /Equipment no.: / No. de l'appareil:
Geräte-Nr: / Nº de equipa: / N. attrezzatura:

Sello: / Stamp: / Cachet: / Stempel: / Selo: / Timbro:

SAGOLA®

Fecha de compra: / Date of purchase: / Date d'achat: / Kaufdatum: / Data de Compra: / Data di aacquisto:





SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA
GARANTÍA DE REPARACIÓN PROFESIONAL

TECHNICAL REPAIR SERVICE
PROFFESIONAL REPAIR GUARANTEE

SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE
GARANTIE DE RÉPARATION PROFESSIONNELLE

TECHNISCHER DIENST
PROFESSIONNELLE REPARATURGARANTIE

SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA
GARANTÍA DE REPARAÇAO PROFISSIONAL

SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA
GARANZIA DI RIPARAZIONE PROFESSIONALE

Tel.: (34) 945 214 150 Fax: (34) 945 214 147
e-mail: sat@sagola.com

SAGOLA S.A.
Urartea, 6 · 01010 Vitoria-Gasteiz · SPAIN
Tel.: +34 945 214 150 · Fax: +34 945 214 147
e-mail: sagola@sagola.com · web: www.sagola.com